

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)



РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ ЗА 1974 ГОД

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ ГОД

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1975

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Совета Безопасности издаются за каждый год отдельно. В настоящем сборнике содержатся резолюции и решения, принятые Советом в течение 1974 года по вопросам существа, а также решения, принятые Советом по некоторым наиболее важным вопросам процедуры. Резолюции и решения расположены под общими заголовками, указывающими вопросы, находящиеся на рассмотрении, которые, в свою очередь, разделены на две группы. В каждой группе вопросы расположены в хронологической последовательности их первоначального рассмотрения Советом Безопасности в данном году; за каждым вопросом следуют в хронологическом порядке все принятые резолюции и решения.

Решения Совета относительно его повестки дня приводятся под заголовком «Вопросы, впервые включенные в повестку дня Совета Безопасности в 1974 году».

Все резолюции пронумерованы в порядке их принятия Советом. За текстом каждой резолюции указываются результаты голосования по ней. Решения, как правило, принимаются без голосования, но в тех случаях, когда голосование было проведено, результаты его приводятся непосредственно после текста решения.

*
* * *

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Порядковый указатель документов Совета Безопасности (условное обозначение S/...) за 1946--1949 годы включительно содержится в *Check List United Nations Documents, part 2, No.1* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером 53.1.3); а за 1950 и последующие годы — в *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Состав Совета Безопасности в 1974 году	iv
Резолюции и решения, принятые Советом Безопасности в 1974 году	
<i>Часть I. Вопросы, рассматривавшиеся Советом Безопасности в порядке возложенной на него ответственности за поддержание международного мира и безопасности</i>	
Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном	1
Положение на Ближнем Востоке	2
Положение на Кипре	6
Отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой	11
Положение в Намибии	12
<i>Часть II. Другие вопросы, рассматривавшиеся Советом Безопасности</i>	
Включение китайского языка в число рабочих языков Совета Безопасности	14
Принем новых членов в Организацию Объединенных Наций	14
Вопросы, впервые включенные в повестку дня Совета Безопасности в 1974 году	16
Порядковый указатель резолюций, принятых Советом Безопасности в 1974 году	17

СОСТАВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В 1974 ГОДУ

В состав Совета в 1974 году входили следующие государства:

Австралия

Австрия

Белорусская Советская Социалистическая Республика

Индонезия

Ирак

Кения

Китай

Коста-Рика

Мавритания

Объединенная Республика Камерун

Перу

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки

Союз Советских Социалистических Республик

Франция

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ В 1974 ГОДУ

Часть I. Вопросы, рассматривавшиеся Советом Безопасности в порядке возложенной на него ответственности за поддержание международного мира и безопасности

ЖАЛОБА ИРАКА В СВЯЗИ С ИНЦИДЕНТАМИ НА ЕГО ГРАНИЦЕ С ИРАНОМ

Решения

На 1762-м заседании 15 февраля 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Ирана и Демократического Йемена принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном: письмо заместителя постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 12 февраля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11216)¹».

На 1763-м заседании 20 февраля 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Ливийской Арабской Республики и Объединенных Арабских Эмиратов принять участие без права голоса в обсуждении этого вопроса.

На 1764-м заседании 28 февраля 1974 года Председатель зачитал следующее заявление (S/11229)¹, которое представляет собой согласованное мнение членов Совета:

«1. В связи с жалобой, представленной 12 февраля 1974 года представителем Ирака, Совет Безопасности провел заседания 15 и 20 февраля. Председатель Совета Безопасности провел консультации со всеми членами Совета и постоянным представителем Ирана. В результате Председатель пришел к выводу о том, что среди членов Совета существует согласованное мнение, формулируемое следующим образом.

2. Совет Безопасности, заслушав заявления представителей Ирака и Ирана относительно событий, на которые содержится ссылка в жалобе Ирака, считает важным заниматься ситуацией, которая могла бы поставить под угрозу мир и стабильность в этом районе. Он сожалеет по поводу всех человеческих жертв; он призывает стороны воздерживаться от всех военных действий и от любых шагов, которые

могли бы усугубить ситуацию. Совет вновь подтверждает основные принципы, изложенные в Уставе, относительно уважения территориального суверенитета государств и мирного разрешения споров и обязанности всех государств выполнять свои обязательства в соответствии с международным правом, а также принципы, на которые содержится ссылка в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи].

3. Из имеющейся в распоряжении Совета информации явствует, что причина этих событий состоит, помимо прочего, в том, что оспаривается правовая основа для делимитации границы между сторонами.

4. Совет принял к сведению недавний обмен послами между этими двумя государствами и надеется, что это могло бы создать канал, с помощью которого могли бы быть разрешены проблемы, затрагивающие отношения между сторонами.

5. Поскольку существует необходимость в получении дополнительной информации, Совет Безопасности предлагает Генеральному секретарю:

— назначить как можно скорее специального представителя для проведения расследования событий, которые послужили причиной жалобы Ирака; и

— представить доклад в течение трех месяцев.

6. Вышеуказанное согласованное мнение было достигнуто среди всех членов Совета, за исключением Китая, который к нему не присоединяется; делегация Китая сделала следующее заявление:

„Делегация Китая надеется, что Иран и Ирак придут к справедливому и разумному

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1974 года.*

урегулированию своего пограничного спора путем переговоров в соответствии с пятью принципами мирного сосуществования. В связи с этим делегация Китая не поддерживает вовлечение Организации Объединенных Наций в какой-либо форме в какой-либо пограничный спор. В силу этой позиции делегация Китая не присоединяется к вышеупомянутому согласованному мнению Совета Безопасности»².

На 1770-м заседании 28 мая 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Ирана принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном: доклад Генерального секретаря о ходе выполнения согласованного мнения, принятого Советом Безопасности 28 февраля 1974 года (S/11291)²».

Резолюция 348 (1974) от 28 мая 1974 года

Совет Безопасности,

напоминая о своем согласованном мнении, принятом 28 февраля 1974 года (S/11229),

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, направленный Совету Безопасности 20 мая 1974 года (S/11291);*

2. *приветствует отмеченную в докладе решимость Ирана и Ирака снизить напряженность существующего положения и улучшить свои отношения и, в частности, тот факт, что обе стра-*

² Там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.

ны через посредство специального представителя Генерального секретаря, осуществлявшего добрые услуги от имени Генерального секретаря, достигли согласия по следующим вопросам:

a) строгое соблюдение соглашения о прекращении огня от 7 марта 1974 года;

b) быстрый и одновременный отвод войск, сконцентрированных вдоль всей границы, в соответствии с договоренностью, которая будет достигнута между соответствующими властями двух стран;

c) создание благоприятной атмосферы, способствующей достижению цели, изложенной в следующем подпункте, полностью воздерживаясь от враждебных действий друг против друга;

d) скорейшее возобновление, без каких-либо предварительных условий, на надлежащем уровне и в соответствующем месте переговоров с целью всестороннего урегулирования всех двусторонних вопросов;

3. *выражает надежду*, что стороны как можно скорее предпримут необходимые шаги для осуществления достигнутого согласия;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить любую помощь, за которой могут обратиться обе страны в связи с вышеупомянутым соглашением.

Принята на 1770-м заседании 14 голосами, причем никто не голосовал против³.

³ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ⁴

Решения

11 февраля 1974 года Председатель Совета Безопасности подготовил записку (S/11214)⁵, в которой сообщалось, что 9 января Генеральный секретарь просил его довести до сведения членов Совета Безопасности его намерение назначить 1 апреля генерал-майора Бенгта Лильестранда (Швеция) начальником штаба Органа Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия для замены генерал-майора Энсио Сийласвуо, который был назначен командующим Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций 12 ноября 1973 года. В заключительном пункте этой за-

⁴ Резолюции или решения по этому вопросу были также приняты Советом в 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972 и 1973 годах.

⁵ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1974 года.*

писки сообщалось, что 5 февраля Председатель Совета Безопасности информировал Генерального секретаря о следующем:

«На основе консультаций с членами Совета Безопасности рад сообщить Вам о том, что Совет Безопасности принял к сведению Ваше письмо от 9 января 1974 года и не будет возражать против назначения генерал-майора Лильестранда начальником штаба ОНВУП.

Представитель Китая информировал меня, что Китай не присоединяется к решению этого вопроса».

На 1765-м заседании 8 апреля 1974 года, утвердив повестку дня, Совет продолжил обсуждение пункта, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/11248)⁶».

⁶ Там же, Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.

**Резолюция 346 (1974)
от 8 апреля 1974 года**

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 340 (1973) от 25 октября и 341 (1973) от 27 октября 1973 года и о согласии, достигнутом членами Совета Безопасности 2 ноября 1973 года⁷,

рассмотрев вопрос о деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, созданных в соответствии с этими резолюциями, как об этом сообщалось в докладах Генерального секретаря,

принимая во внимание, что, как следует из доклада Генерального секретаря от 1 апреля 1974 года (S/11248), в существующих условиях в деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций все еще имеется необходимость,

1. *выражает признательность* государствам, которые выделили войска в состав Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а также тем, которые сделали добровольные финансовые и материальные взносы с целью поддержки Вооруженных сил;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в осуществлении решений Совета Безопасности в отношении создания и деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций;

3. *выражает признательность* Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций за их вклад в усилия, направленные на достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* мнение Генерального секретаря о том, что разъединение египетских и израильских войск является лишь первым шагом к урегулированию ближневосточной проблемы и что сохранение операции Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций необходимо не только для поддержания нынешнего спокойствия в египетско-израильском секторе, но также и для оказания помощи, если потребуются, дальнейшим усилиям по установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и соответственно постановляет, что, согласно рекомендации, содержащейся в пункте 68 доклада Генерального секретаря от 1 апреля 1974 года, мандат Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, одобренный Советом Безопасности в его резолюции 341 (1973), будет продлен на дополнительный период в шесть месяцев, то есть до 24 октября 1974 года;

5. *отмечает с удовлетворением*, что Генеральный секретарь прилагает все усилия для удовлетворительного решения проблем Чрезвычай-

ных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, включая безотлагательные проблемы, упомянутые в пункте 71 его доклада от 1 апреля 1974 года;

6. *отмечает далее с удовлетворением намерение* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о необходимой численности Вооруженных сил в целях проведения сокращений и достижения экономии, когда это будет возможно;

7. *призывает* все государства-члены, в частности заинтересованные стороны, оказывать полную поддержку Организации Объединенных Наций в осуществлении настоящей резолюции;

8. *просит* Генерального секретаря представлять доклады Совету Безопасности на постоянной основе, как это предлагается в резолюции 340 (1973).

Принята на 1765-м заседании 13 голосами, причем никто не голосовал против⁸.

Решение

На 1766-м заседании 15 апреля 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Ливана, Израиля, Сирийской Арабской Республики, Египта, Кувейта и Саудовской Аравии принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке: письмо постоянного представителя Ливана при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11264)⁹».

**Резолюция 347 (1974)
от 24 апреля 1974 года**

Совет Безопасности,

рассмотрев пункт повестки дня, содержащийся в документе S/Agenda/1769/Rev.1,

приняв к сведению содержание писем постоянного представителя Ливана от 12 и 13 апреля 1974 года (S/11263⁹ и S/11264) и письма постоянного представителя Израиля от 11 апреля 1974 года (S/11259 и Согг.1)⁹,

заслушав заявления министра иностранных дел Ливана и представителя Израиля,

напоминая о своих предыдущих соответствующих резолюциях,

будучи глубоко обеспокоен продолжением актов насилия,

будучи серьезно озабочен тем, что такие акты могут поставить под угрозу предпринимаемые в

⁸ Два члена Совета (Китай и Ирак) в голосовании не участвовали.

⁹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.*

⁷ Там же, двадцать восьмой год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1973 года. документ S/11072.

настоящее время усилия, направленные на достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке,

1. *осуждает* нарушение Израилем территориальной неприкосновенности и суверенитета Ливана и еще раз призывает правительство Израиля воздерживаться от дальнейших военных действий и угроз в отношении Ливана;

2. *осуждает* все акты насилия, в особенности те, которые влекут за собой трагическую гибель невинных гражданских лиц, и настоятельно призывает все заинтересованные стороны воздерживаться от любых дальнейших актов насилия;

3. *призывает* все заинтересованные правительства соблюдать свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву;

4. *призывает* Израиль немедленно освободить и возвратить Ливану насильственно похищенных ливанских гражданских лиц;

5. *призывает* все стороны воздерживаться от любых действий, которые могут поставить под угрозу переговоры, направленные на достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

*Принята на 1769-м заседании 13 голосами, причем никто не голосовал против*¹⁰.

Решения

23 мая 1974 года Председатель Совета Безопасности подготовил записку (S/11296)¹¹, в которой сообщалось, что 22 мая он направил Генеральному секретарю следующее письмо:

«Хотел бы сослаться на доклад о ходе деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, который Вы препроводили Совету Безопасности 20 мая 1974 года (S/11248/Add.3)¹¹ в связи с просьбой правительства Ирландии о репатриации ирландского контингента, входящего в настоящее время в состав Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций. В этом докладе Вы отметили, что правительство Ирландии сообщило о том, что оно направит в этот район надлежащий воздушный транспорт для осуществления операции по репатриации. Вы добавили, что Командующий Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций сообщил, что ввиду сложившегося положения он принимает меры для того, чтобы заменить ирландский контингент непальским батальоном, который входит в резерв Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

¹⁰ Два члена Совета (Китай и Ирак) в голосовании не участвовали.

¹¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.*

Проинформировав членов Совета Безопасности о сложившемся положении и проконсультировавшись с ними, я могу теперь сообщить Вам, что члены Совета не возражают против удовлетворения просьбы правительства Ирландии и, следовательно, согласны с ходом действий, намеченным в Вашем докладе. Делегация Китая отмежевалась от этого вопроса».

На 1773-м заседании 30 мая 1974 года, утвердив повестку дня, Совет продолжил обсуждение пункта, озаглавленного: «Положение на Ближнем Востоке»:

a) письмо постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 30 мая 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11304)¹¹;

b) доклад Генерального секретаря (S/11302 и Add.1)¹¹».

На 1774-м заседании 31 мая 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Сирийской Арабской Республики и Израиля принять участие без права голоса в обсуждении этого вопроса.

Резолюция 350 (1974) от 31 мая 1974 года

Совет Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/11302 и Add.1, и заслушав его заявление, сделанное на 1773-м заседании Совета Безопасности,

1. *приветствует* Соглашение о разъединении израильских и сирийских войск, разработанное в осуществление резолюции 338 (1973) Совета Безопасности от 22 октября 1973 года;

2. *принимает к сведению доклад Генерального секретаря, приложения к нему и его заявление,*

3. *решает* немедленно создать под своим руководством Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и предлагает Генеральному секретарю принять с этой целью необходимые меры в соответствии с его вышеупомянутым докладом и приложениями к нему; Силы создаются на первоначальный период в шесть месяцев, для возобновления которого требуется принятие новой резолюции Совета Безопасности;

4. *предлагает* Генеральному секретарю полностью информировать Совет Безопасности о дальнейших событиях.

*Принята на 1774-м заседании 13 голосами, причем никто не голосовал против*¹².

¹² Два члена Совета (Китай и Ирак) в голосовании не участвовали.

Решения

На 1774-м заседании 31 мая 1974 года Совет согласился с предложениями, представленными Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 4 резолюции 350 (1974), относительно первоначального состава Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и назначению бригадного генерала Гонсало Брисеньо Севальоса (Перу) временным командующим этих Сил.

На 1799-м заседании 23 октября 1974 года, утвердив повестку дня, Совет продолжил обсуждение пункта, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций (S/11536)¹³».

Резолюция 362 (1974) от 23 октября 1974 года

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 338 (1973) от 22 октября, 340 (1973) от 25 октября и 341 (1973) от 27 октября 1973 года и 346 (1974) от 8 апреля 1974 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (S/11536),

принимая к сведению мнение Генерального секретаря о том, что, «хотя в настоящее время в египетско-израильском секторе сохраняется спокойная обстановка, общее положение на Ближнем Востоке будет оставаться по существу нестабильным до тех пор, пока не будут решены коренные проблемы»,

принимая также к сведению, что, как следует из доклада Генерального секретаря, в существующих условиях в деятельности Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций все еще имеется необходимость,

1. *постановляет* продлить мандат Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на дополнительный период в шесть месяцев, то есть до 24 апреля 1975 года, в целях оказания содействия дальнейшим усилиям по установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

2. *выражает признательность* Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций и тем правительствам, которые выделяют для них контингенты, за их вклад в достижение справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *выражает уверенность* в том, что Вооруженные силы будут содержаться с максимальной эффективностью и экономией;

4. *вновь подтверждает*, что Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных

¹³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1974 года.*

Наций должны иметь возможность функционировать в качестве единого и действенного воинского подразделения во всем египетско-израильском секторе операций без проведения различия в отношении статуса Организации Объединенных Наций, предоставляемого различным контингентам, как указывается в пункте 26 доклада Генерального секретаря (S/11536), и предлагает Генеральному секретарю продолжить свои усилия в этих целях.

Принята на 1799-м заседании 13 голосами, причем никто не голосовал против¹⁴.

Решение

На 1809-м заседании 29 ноября 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Сирийской Арабской Республики и Израиля принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (S/11563)¹⁵».

Резолюция 363 (1974) от 29 ноября 1974 года

Совет Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (S/11563),

приняв к сведению усилия, предпринятые для установления прочного и справедливого мира в районе Ближнего Востока, и развитие обстановки в этом районе,

выражая озабоченность по поводу существующего напряженного положения в этом районе,

вновь подтверждая, что оба соглашения о разъединении войск являются лишь шагом на пути к осуществлению резолюции 338 (1973) Совета Безопасности от 22 октября 1973 года,

постановляет:

a) призвать заинтересованные стороны немедленно осуществить резолюцию 338 (1973) Совета Безопасности;

b) возобновить мандат Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на новый период в шесть месяцев;

c) что Генеральный секретарь представит в конце этого периода доклад о развитии обстановки и мерах, принятых в целях осуществления резолюции 338 (1973).

Принята на 1809-м заседании 13 голосами, причем никто не голосовал против¹⁶.

¹⁴ Два члена Совета (Китай и Ирак) в голосовании не участвовали.

¹⁵ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1974 года.*

¹⁶ Два члена Совета (Китай и Ирак) в голосовании не участвовали.

ПОЛОЖЕНИЕ НА КИПРЕ¹⁷

Решение

На 1771-м заседании 29 мая 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Кипра, Турции и Греции принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488)¹⁸: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11294)^{19»}²⁰.

Резолюция 349 (1974) от 29 мая 1974 года

Совет Безопасности,

отмечая на основании доклада Генерального секретаря от 22 мая 1974 года (S/11294), что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре все еще необходимо для поддержания мира на острове,

отмечая, что правительство Кипра согласилось с тем, что ввиду существующей на острове обстановки необходимо продлить пребывание Вооруженных сил после 15 июня 1974 года,

отмечая также, исходя из доклада, существующую на острове обстановку,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 186 (1964) от 4 марта, 187 (1964) от 13 марта, 192 (1964) от 20 июня, 193 (1964) от 9 августа, 194 (1964) от 25 сентября и 198 (1964) от 18 декабря 1964 года, 201 (1965) от 19 марта, 206 (1965) от 15 июня, 207 (1965) от 10 августа и 219 (1965) от 17 декабря 1965 года, 220 (1966) от 16 марта, 222 (1966) от 16 июня и 231 (1966) от 15 декабря 1966 года, 238 (1967) от 19 июня и 244 (1967) от 22 декабря 1967 года, 247 (1968) от 18 марта, 254 (1968) от 18 июня и 261 (1968) от 10 декабря 1968 года, 266 (1969) от 10 июня и 274 (1969) от 11 декабря 1969 года, 281 (1970) от 9 июня и 291 (1970) от 10 декабря 1970 года, 293 (1971) от 26 мая и 305 (1971) от 13 декабря 1971 года, 315 (1972) от 15 июня и 324 (1972) от 12 декабря 1972 года, 334 (1973) от 15 июня и 343 (1973) от

¹⁷ Резолюции или решения по этому вопросу были также приняты Советом в 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972 и 1973 годах.

¹⁸ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмнадцатый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года.*

¹⁹ Там же, двадцать девятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.

²⁰ На 1810-м заседании 13 декабря 1974 года Совет, обсудив пункт повестки дня, озаглавленный «Положение на Кипре», постановил, по предложению Председателя, исключить из перечня вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, прежний пункт, озаглавленный «Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности».

14 декабря 1973 года, а также согласованное мнение, выраженное Председателем на 1143-м заседании 11 августа 1964 года и на 1383-м заседании 25 ноября 1967 года;

2. *настоятельно призывает* заинтересованные стороны действовать с крайней сдержанностью, продолжать прилагать решительные совместные усилия и активизировать их для достижения целей Совета Безопасности, конструктивно используя существующую благоприятную обстановку и возможности;

3. *продлевает* еще раз пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности, на новый срок, истекающий 15 декабря 1974 года, предполагая, что достаточный прогресс, достигнутый к тому времени в окончательном разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение Вооруженных сил.

Принята на 1771-м заседании 14 голосами при 1 воздержавшемся (Китай), причём никто не голосовал против.

Решения

На 1779-м заседании 16 июля 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Кипра, Турции и Греции принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного:

«Положение на Кипре:

a) Письмо Генерального секретаря от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11334)²¹;

b) Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 16 июля 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11335)²¹».

На 1780-м заседании 19 июля 1974 года Председатель Совета напомнил о принятом на 1779-м заседании решении пригласить, в частности, представителя Кипра принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В этой связи после консультаций с членами Совета он заявил, что Генеральный секретарь получил из Никозии две телеграммы от 17 и 18 июля, соответственно, текст которых он зачитал. Приняв к сведению информацию, содержащуюся в этих телеграммах, члены Совета согласились с тем, что в том, что касается текущих прений о положении на Кипре, в которых Кипр по его просьбе был при-

²¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год. Дополнение за июль, август и сентябрь 1974 года.*

глашен принять участие согласно решению Совета, принятому на 1779-м заседании, президент Кипра Его Пресвященство архиепископ Макариос, который выразил желание выступить в Совете, будет принят в этом качестве. Соответственно, посол Россидес, который должным образом аккредитован главой государства Кипр, будет считаться представляющим Кипр в текущих прениях.

На том же заседании Совет также принял решение пригласить представителей Югославии, Румынии и Индии принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса.

На 1781-м заседании 20 июля 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Маврикия принять участие без права голоса в обсуждении этого вопроса.

Резолюция 353 (1974) от 20 июля 1974 года

Совет Безопасности,

рассмотрев на своем 1779-м заседании доклад Генерального секретаря о последних событиях на Кипре,

заслушав заявление президента Республики Кипр, а также заявления представителей Кипра, Турции, Греции и других государств-членов²²,

рассмотрев на своем нынешнем заседании дальнейшие события на острове,

глубоко сожалея о вспышке насилия и продолжающемся кровопролитии,

будучи глубоко озабоченным положением, которое привело к серьезной угрозе международному миру и безопасности и которое создало в высшей степени взрывоопасную обстановку во всем районе Восточного Средиземноморья,

будучи в равной мере озабоченным необходимостью восстановления конституционного устройства Республики Кипр, установленного и гарантированного международными соглашениями,

напоминая о своей резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года и о своих последующих резолюциях по данному вопросу,

сознавая свою главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в соответствии со статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* все государства уважать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра;

2. *призывает* все стороны, участвующие в настоящий момент в боевых действиях, в качестве первого шага прекратить весь огонь и предлагает всем государствам проявлять максимальную

сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могут еще более усугубить ситуацию;

3. *требует* немедленного прекращения иностранной военной интервенции против Республики Кипр, противоречащей положениям пункта 1, выше;

4. *предлагает* безотлагательно вывести из Республики Кипр присутствующий там иностранный военный персонал, помимо персонала, находящегося там в соответствии с международными соглашениями, включая персонал, вывод которого потребовал президент Республики Кипр архиепископ Макариос в своем письме от 2 июля 1974 года²³;

5. *призывает* Грецию, Турцию и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии вступить без промедления в переговоры с целью восстановления мира в данном районе и конституционного правительства на Кипре и информировать Генерального секретаря;

6. *призывает* все стороны полностью сотрудничать в Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, с тем чтобы они смогли выполнить свой мандат;

7. *постановляет* держать этот вопрос под постоянным наблюдением и просит Генерального секретаря, по мере необходимости, представлять доклады с целью принятия дальнейших мер, с тем чтобы обеспечить восстановление как можно скорее мирных условий.

*Принята единогласно
на 1781-м заседании.*

Решение

На 1782-м заседании 22 июля 1974 года Совет без возражений постановил, что Генеральный секретарь немедленно приступит к принятию мер, о которых он дал устное разъяснение Совету, в целях укрепления контингентов, входящих в состав Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

Резолюция 354 (1974) от 23 июля 1974 года

Совет Безопасности,

вновь подтверждая положения своей резолюции 353 (1974) от 20 июля 1974 года,

требует, чтобы все стороны, участвующие в настоящий момент в боевых действиях, немедленно выполнили положения пункта 2 резолюции 353 (1974) Совета Безопасности, в котором содержится призыв к немедленному прекращению всего огня в этом районе и предлагается всем государствам проявлять максимальную сдержан-

²² См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, 1780-е заседание.*

²³ Там же, 1779-е заседание, пункт 29.

ность и воздерживаться от любых действий, которые могут еще более усугубить ситуацию.

Принята единогласно на 1783-м заседании.

Решение

На 1784-м закрытом заседании 24 июля 1974 года Совет Безопасности утвердил текст следующего коммюнике, выпущенного в соответствии с правилом 55 временных правил процедуры Совета:

«Совет Безопасности провел свое 1784-е закрытое заседание 24 июля 1974 года, продолжив обсуждение вопроса о положении на Кипре. Генеральный секретарь информировал Совет о получении письма министра иностранных дел Турции от 24 июля 1974 года. Совет принял к сведению содержание этого письма, которое будет опубликовано²⁴».

Резолюция 355 (1974) от 1 августа 1974 года

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 353 (1974) от 20 июля и 354 (1974) от 23 июля 1974 года,

отмечая, что все государства заявили о своем уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Кипра,

принимая к сведению заявление Генерального секретаря, сделанное им на 1788-м заседании Совета Безопасности,

предлагает Генеральному секретарю принять соответствующие меры в свете его заявления и представить Совету полный доклад с учетом того, что прекращение огня будет являться первым шагом в полном осуществлении резолюции 353 (1974) Совета Безопасности.

Принята на 1789-м заседании 12 голосами при 2 воздержавшихся (Белорусская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик), причем никто не голосовал против²⁵.

Резолюция 357 (1974) от 14 августа 1974 года

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля и 355 (1974) от 1 августа 1974 года,

²⁴ Там же, 1784-е заседание.

²⁵ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

глубоко сожалея о возобновлении боевых действий на Кипре вопреки положениям его резолюции 353 (1974),

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 353 (1974) во всех ее положениях и призывает заинтересованные стороны безотлагательно выполнить эти положения;

2. *требует*, чтобы все стороны, участвующие в настоящий момент в боевых действиях, незамедлительно прекратили весь огонь и военные действия;

3. *призывает* к безотлагательному возобновлению переговоров с целью восстановления мира в этом районе и конституционного правительства на Кипре в соответствии с резолюцией 353 (1974);

4. *постановляет* по-прежнему следить за обстановкой и, при необходимости, немедленно обратиться для обсуждения того, какие более эффективные меры могут потребоваться, если не будет соблюдаться прекращение огня.

Принята единогласно на 1792-м заседании.

Решение

На 1793-м заседании 15 августа 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Алжира принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

Резолюция 358 (1974) от 15 августа 1974 года

Совет Безопасности,

будучи глубоко обеспокоен продолжением насилия и кровопролития на Кипре,

глубоко сожалея по поводу невыполнения его резолюции 357 (1974) от 14 августа 1974 года,

1. *напоминает* свои резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа и 357 (1974) от 14 августа 1974 года;

2. *настаивает* на полном осуществлении вышеуказанных резолюций всеми сторонами и на немедленном и строгом соблюдении прекращения огня.

Принята единогласно на 1793-м заседании.

Резолюция 359 (1974) от 15 августа 1974 года

Совет Безопасности,

отмечая с озабоченностью, что, как следует из доклада Генерального секретаря о событиях на Кипре²⁶, в частности из документов S/11353/

²⁶ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1974 года*, документ S/11353 и добавления.

Add.24 и 25, среди персонала Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре увеличивается число жертв, как непосредственный результат военных действий, которые все еще продолжаются на Кипре.

напоминая, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций были расположены на Кипре с полного согласия правительств Кипра, Турции и Греции.

учитывая, что в резолюции 355 (1974) от 1 августа 1974 года Совет Безопасности предложил Генеральному секретарю принять соответствующие меры в свете его заявления на 1788-м заседании Совета, в котором он говорил о роли, функциях и численности Вооруженных сил в связанных с этим вопросах, возникающих в результате самых последних политических событий в связи с Кипром,

1. *глубоко сожалеет* о том, что среди персонала Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре имеются убитые и раненые;

2. *требует*, чтобы все заинтересованные стороны полностью соблюдали международный статус Вооруженных сил Организации Объединенных Наций и воздерживались от любых действий, которые могли бы поставить под угрозу жизнь и безопасность их персонала;

3. *настоятельно призывает* заинтересованные стороны твердо, четко и недвусмысленно продемонстрировать свою готовность выполнять взятые на себя обязательства в этом отношении;

4. *требует* далее, чтобы все стороны сотрудничали с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций при выполнении их задач, включая гуманитарные функции, во всех районах Кипра и в отношении всех групп населения Кипра;

5. *подчеркивает* основополагающий принцип, согласно которому статус и безопасность персонала Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, и тем самым любых вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, должны соблюдаться сторонами при всех обстоятельствах.

*Принята на 1793-м заседании 14 голосами, причем никто не голосовал против*²⁷.

Резолюция 360 (1974) от 16 августа 1974 года

Совет Безопасности,

напоминая о своих резолюциях 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от

²⁷ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

1 августа, 357 (1974) от 14 августа и 358 (1974) от 15 августа 1974 года.

отмечая, что все государства заявили о своем уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности Республики Кипр.

будучи серьезно обеспокоен ухудшением положения на Кипре в результате дальнейших военных операций, которое создало весьма серьезную угрозу миру и безопасности в Восточном Средиземноморье,

1. *отмечает свое официальное неодобрение* по поводу односторонних военных действий, предпринятых против Республики Кипр;

2. *настоятельно призывает* стороны выполнить все положения предыдущих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции о безотлагательном выводе с территории Республики Кипр всего присутствующего там иностранного военного персонала, помимо персонала, находящегося там в соответствии с международными соглашениями;

3. *настоятельно призывает* стороны безотлагательно возобновить переговоры в атмосфере конструктивного сотрудничества в соответствии с резолюцией 353 (1974), исход которых не должен быть затруднен или предопределен преимуществами, достигнутыми в результате военных операций;

4. *предлагает* Генеральному секретарю по мере необходимости представлять Совету с целью возможного принятия дальнейших мер, направленных на содействие восстановлению мирных условий;

5. *постановляет* держать этот вопрос под постоянным наблюдением и собираться в любое время для рассмотрения мер, которых может потребовать развитие положения.

*Принята на 1794-м заседании 11 голосами при 3 воздержавшихся (Белорусская Советская Социалистическая Республика, Ирак, Союз Советских Социалистических Республик), причем никто не голосовал против*²⁸.

Резолюция 361 (1974) от 30 августа 1974 года

Совет Безопасности,

сознавая свою особую ответственность по Уставу Организации Объединенных Наций,

напоминая о своих резолюциях 186 (1964) от 4 марта 1964 года, 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа и 360 (1974) от 16 августа 1974 года,

²⁸ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

отмечая, что большое число людей на Кипре было перемещено и чрезвычайно нуждается в оказании гуманитарной помощи.

учитывая тот факт, что одной из главных целей Организации Объединенных Наций является оказание гуманитарной помощи в ситуациях, подобных той, которая существует в настоящее время на Кипре,

отмечая также, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев уже был назначен координатором по оказанию гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру с целью координации помощи, которая должна быть предоставлена программами и учреждениями Организации Объединенных Наций, а также из других источников,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/11473²⁹,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за ту роль, которую он сыграл в организации переговоров между лидерами двух общин на Кипре;

2. *тепло приветствует* это событие и призывает стороны активно вести переговоры с помощью Генерального секретаря и в интересах кипрского народа в целом;

3. *призывает* все стороны сделать все, что в их силах, с тем чтобы облегчить человеческие страдания, обеспечить уважение основных прав человека для каждого и воздерживаться от всех действий, которые могут усугубить ситуацию;

4. *выражает свою серьезную озабоченность* в связи с положением беженцев и других лиц, перемещенных в результате ситуации на Кипре, и настоятельно призывает заинтересованные стороны искать совместно с Генеральным секретарем мирных решений проблем беженцев и принимать соответствующие меры, предусматривающие облегчение их положения и обеспечение благосостояния и позволяющие лицам, которые того пожелают, вернуться в свои дома в условиях безопасности;

5. *предлагает* Генеральному секретарю представить при первой же возможности полный доклад о положении беженцев и других лиц, упомянутых в пункте 4, выше, и постановляет держать это положение под постоянным наблюдением;

6. *предлагает далее* Генеральному секретарю продолжать оказывать чрезвычайную гуманитарную помощь Организации Объединенных Наций всем частям населения острова, нуждающимся в такой помощи;

²⁹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1974 года.*

7. *призывает* все стороны в качестве демонстрации доброй воли предпринять как индивидуально, так и в сотрудничестве друг с другом все шаги, которые могут способствовать всеобъемлющим и успешным переговорам;

8. *вновь подтверждает* свой призыв ко всем сторонам полностью сотрудничать с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре в выполнении их задач;

9. *выражает убеждение* в том, что быстрое выполнение положений настоящей резолюции поможет достижению удовлетворительного урегулирования на Кипре.

Принята единогласно на 1795-м заседании.

Решения

На 1810-м заседании 13 декабря 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Кипра, Турции и Греции принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Положение на Кипре: доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/11568)³⁰».

На том же заседании Совет также постановил направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета приглашение г-ну Вадату А. Челику.

Резолюция 364 (1974) от 13 декабря 1974 года

Совет Безопасности.

отмечая на основании доклада Генерального секретаря от 6 декабря 1974 года (S/11568), что при существующих обстоятельствах присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре все еще необходимо для осуществления выполняемых ими в настоящее время задач, с тем чтобы на острове сохранялось прекращение огня и были облегчены поиски мирного урегулирования,

отмечая на основании доклада существующую на острове обстановку,

отмечая также заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 81 его доклада, о том, что заинтересованные стороны выразили свое согласие с его рекомендацией о том, чтобы Совет Безопасности продлил срок пребывания Вооруженных сил на Кипре еще на шесть месяцев,

отмечая, что правительство Кипра согласилось с тем, что ввиду существующей на острове обстановки необходимо продлить пребывание Вооруженных сил на Кипре после 15 декабря 1974 года,

³⁰ Там же. *Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1974 года.*

отмечая также письмо Генерального секретаря от 7 ноября 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11557) с текстом резолюции 3212 (XXIX), озаглавленной «Кипрский вопрос», которая была единогласно принята Генеральной Ассамблеей на 2275-м пленарном заседании 1 ноября 1974 года,

отмечая далее, что в резолюции 3212 (XXIX) сформулированы некоторые принципы, направленные на облегчение урегулирования нынешних проблем на Кипре мирными средствами в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свои резолюции 186 (1964) от 4 марта, 187 (1964) от 13 марта, 192 (1964) от 20 июня, 193 (1964) от 9 августа, 194 (1964) от 25 сентября и 198 (1964) от 18 декабря 1964 года, 201 (1965) от 19 марта, 206 (1965) от 15 июня, 207 (1965) от 10 августа и 219 (1965) от 17 декабря 1965 года, 220 (1966) от 16 марта, 222 (1966) от 16 июня и 231 (1966) от 15 декабря 1966 года, 238 (1967) от 19 июня и 244 (1967) от 22 декабря 1967 года, 247 (1968) от 18 марта, 254 (1968) от 18 июня и 261 (1968) от 10 декабря 1968 года, 266 (1969) от 10 июня и 274 (1969) от 11 декабря 1969 года, 281 (1970) от 9 июня и 291 (1970) от 10 декабря 1970 года, 293 (1971) от 26 мая и 305 (1971) от 13 декабря 1971 года, 315 (1972) от 15 июня и 324 (1972) от 12 декабря 1972 года, 334 (1973) от 15 июня и 343 (1973) от 14 декабря 1973 года, и 349 (1974) от 29 мая 1974 года, а также согласованное мнение, выраженное Председателем на 1143-м заседании 11 августа 1964 года и на 1383-м заседании 25 ноября 1967 года;

2. *подтверждает также* свои резолюции 353 (1974) от 20 июля, 354 (1974) от 23 июля, 355 (1974) от 1 августа, 357 (1974) от 14 августа, 358 (1974) и 359 (1974) от 15 августа, 360 (1974) от 16 августа и 361 (1974) от 30 августа 1974 года;

3. *настоятельно призывает* заинтересованные стороны действовать с крайней сдержанностью, продолжать прилагать решительные совместные

усилия и активизировать их для достижения целей Совета Безопасности;

4. *продлевают* еще раз пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, созданных в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности, на новый срок, истекающий 15 июня 1975 года, предполагая, что достаточный прогресс, достигнутый к тому времени в окончательном разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение Вооруженных сил;

5. *вновь призывает* все заинтересованные стороны полностью сотрудничать с Вооруженными силами Организации Объединенных Наций в ходе дальнейшего осуществления ими своих обязанностей.

*Принята на 1810-м заседании 14 голосами, причем никто не голосовал против*³¹.

Резолюция 365 (1974) от 13 декабря 1974 года

Совет Безопасности.

получив текст резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Кипрский вопрос»,

с удовлетворением отмечая, что эта резолюция была принята единогласно.

1. *одобряет* резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает заинтересованные стороны осуществить ее как можно скорее;

2. *предлагает* Генеральному секретарю представить доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

Принята на 1810-м заседании на основе согласованного мнения.

³¹ Один член Совета (Китай) в голосовании не участвовал.

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ЮЖНОЙ АФРИКОЙ

Решения

На 1796-м заседании 18 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Алжира, Гвинеи, Дагомеи, Египта, Заира, Кубы, Маврикия, Мали, Марокко, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Сомали, Сьерра Леоне и Туниса принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного:

«Отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой»

a) Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 30 сентября 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11525)³²;

³² См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1974 года.*

b) Письмо постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 9 октября 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11532)³³.

На том же заседании Совет также постановил по просьбе представителей Кении и Мавритании (S/11539)³³ направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета приглашение г-ну Давиду Сибеко.

На 1797-м заседании 21 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Бангладеш, Верхней Вольты, Гайаны, Ганы, Германской Демократической Республики, Катара, Конго, Мадагаскара, Объединенных Арабских Эмиратов, Уганды, Югославии и Южной Африки принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На том же заседании Совет также постановил, по просьбе представителей Кении и Мавритании (S/11540)³³, направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета приглашение г-ну Дума Нокве.

На 1798-м заседании 22 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Барбадоса, Чехословакии и Индии принять уча-

³³ Там же, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1974 года.

стие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На 1800-м заседании 24 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Ливийской Арабской Республики принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На 1801-м заседании 24 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Либерии принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На 1802-м заседании 25 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Пакистана и Румынии принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На 1803-м заседании 25 октября 1974 года Совет принял решение пригласить представителя Кувейта принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса.

На 1804-м заседании 28 октября 1974 года Совет постановил, по просьбе представителей Кении и Мавритании (S/11545 и S/11546)³³, направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета приглашения г-ну Ноэлю Муконо, г-ну Т. Джорджу Силундика и г-ну Тео-Бен Гурирабу.

ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ³⁴

Решения

На 1811-м заседании 17 декабря 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Верхней Вольты, Марокко, Нигерии и Сомали принять участие без права голоса в обсуждении пункта повестки дня, озаглавленного «Положение в Намибии: Письмо постоянного представителя Верхней Вольты при Организации Объединенных Наций от 13 декабря 1974 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11575)³⁵».

На том же заседании Совет также постановил, по просьбе Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности приглашение делегации Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в составе Председателя этого Совета и представителей Замбии, Индии и Румынии.

На том же заседании Совет далее постановил, по просьбе представителей Кении, Мавритании и

³⁴ Резолюции или решения по этому вопросу были также приняты Советом в 1968, 1969, 1970, 1971, 1972 и 1973 годах.

³⁵ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1974 года.*

Объединенной Республики Камерун (S/11580)³⁵, направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета приглашение г-ну Питеру Муешинханге.

Резолюция 366 (1974) от 17 декабря 1974 года

Совет Безопасности.

напоминая о резолюции 2145 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 27 октября 1966 года, которая прекратила мандат Южной Африки на территорию Намибия, и о резолюции 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, учредившей Совет Организации Объединенных Наций по Намибии, а также о всех последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по Намибии, в частности о резолюции 3295 (XXIX) от 13 декабря 1974 года,

напоминая о резолюциях Совета Безопасности 245 (1968) от 25 января и 246 (1968) от 14 марта 1968 года, 264 (1969) от 20 марта и 269 (1969) от 12 августа 1969 года, 276 (1970) от 30 января, 282 (1970) от 23 июля, 283 (1970) и 284 (1970) от 29 июля 1970 года, 300 (1971) от 12 октября и 301 (1971) от 20 октября 1971 года и 310 (1972) от 4 февраля 1972 года, подтвердивших решения Генеральной Ассамблеи,

напоминая о консультативном заключении Международного Суда от 21 июня 1971 года³⁶ о том, что Южная Африка обязана прекратить свое присутствие в этой территории,

будучи озабочен продолжающейся незаконной оккупацией Намибии Южной Африкой и ее упорным отказом выполнять резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также консультативное заключение Международного Суда,

будучи серьезно озабочен жестоким подавлением намибийского народа Южной Африкой и ее упорным нарушением прав человека, а также предпринимаемыми ею попытками уничтожить национальное единство и территориальную целостность Намибии,

1. *осуждает* продолжающуюся незаконную оккупацию территории Намибии Южной Африкой;

2. *осуждает* незаконное и произвольное применение Южной Африкой расистски дискриминационных и репрессивных законов и практики в Намибии;

3. *требует*, чтобы Южная Африка сделала торжественное заявление о том, что она выполнит резолюции и решения Организации Объединенных Наций и консультативное заключение Международного Суда от 21 июня 1971 года в отношении Намибии и что она признает территориальную целостность и единство Намибии как страны, причем такое заявление должно быть адресовано Совету Безопасности;

4. *требует*, чтобы Южная Африка приняла необходимые шаги для осуществления вывода в соответствии с резолюциями 264 (1969) и 269 (1969) Совета Безопасности своей незаконной

администрации, содержащейся в Намибии, и для передачи власти народу Намибии с помощью Организации Объединенных Наций;

5. *требует далее*, чтобы Южная Африка виредь до передачи власти, предусмотренной в пункте 1, выше:

a) полностью соблюдала по духу и на практике положения Всеобщей декларации прав человека;

b) освободила всех намибийских политических заключенных, включая тех, которые находятся в тюрьмах или под арестом в связи с нарушениями так называемых законов внутренней безопасности, независимо от того, предъявлено ли таким намибийцам обвинение, состоялся ли над ними суд или они содержатся в заключении без предъявления обвинения, и независимо от того, содержатся ли они в Намибии или в Южной Африке;

c) отменила применение в Намибии всех расистских дискриминационных и политически репрессивных законов и практики, в особенности практики бантустанов и хоумлендов;

d) предоставила без всяких условий всем намибийцам, находящимся в настоящее время в изгнании по политическим причинам, все возможности для возвращения в свою страну без риска ареста, задержания, запугивания или тюремного заключения;

6. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом и собраться 30 мая 1975 года или ранее, с тем чтобы рассмотреть вопрос о выполнении Южной Африкой положений настоящей резолюции, и, в случае невыполнения их Южной Африкой, для рассмотрения надлежащих мер, которые должны быть предприняты в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Принята единогласно на 1811-м заседании.

³⁶ *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I. C. J. Reports 1971, p. 16.*

Часть II. Другие вопросы, рассматривавшиеся Советом Безопасности

ВКЛЮЧЕНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА В ЧИСЛО РАБОЧИХ ЯЗЫКОВ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

**Резолюция 345 (1974)
от 17 января 1974 года**

Совет Безопасности,

рассмотрев вопрос о включении китайского языка в число рабочих языков Совета Безопасности,

принимая во внимание резолюцию 3189 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года,

учитывая, что Генеральная Ассамблея в этой резолюции, отметив, что четыре из пяти официальных языков уже являются рабочими языками Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, и подтвердив, что в интересах эффективности в работе Организации Объединенных Наций китайскому языку следует предоставить такой же статус, как и другим членам официального языка, постановила включить китайский язык в число рабочих языков Ассамблеи и сочла желательным включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности,

постановляет включить китайский язык в число рабочих языков Совета Безопасности и в этой связи внести необходимые изменения в соответствующие положения глав VIII и IX временных правил процедуры Совета Безопасности, которые приводятся в приложении к настоящей резолюции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**Пересмотренный текст правил 41—47 и 49
временных правил процедуры Совета Безопасности**

Правило 41

Английский, испанский, китайский, русский и французский языки являются как официальными, так и рабочими языками Совета Безопасности.

ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ В ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ³⁷

Решения

На 1775-м заседании 7 июня 1974 года Совет, утвердив свою повестку дня, постановил передать заявление Бангладеш о приеме в Организацию Объединенных Наций Комитету по приему новых членов для рассмотрения и представления своего заключения, как это предусмотрено в правиле 59 временных правил процедуры.

³⁷ Резолюции или решения по этому вопросу были также приняты Советом в 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1952, 1955, 1956, 1957, 1958, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1970, 1971, 1972 и 1973 годах.

Правило 42

Речи, произнесенные на одном из пяти языков Совета Безопасности, переводятся на другие четыре языка.

Правило 43

[Исключено]

Правило 44

Любой представитель может произнести речь на языке, не являющемся языком Совета Безопасности. В этом случае он сам обеспечивает перевод на один из этих языков. За основу переводов на другие языки Совета Безопасности, осуществляемого переводчиками Секретариата, берется перевод, выполненный на первом таком языке.

Правило 45

Стенографические отчеты заседаний Совета Безопасности составляются на языках Совета.

Правило 46

Все резолюции и другие документы публикуются на языках Совета Безопасности.

Правило 47

Документы Совета Безопасности публикуются на любом языке, не являющемся языком Совета, если так решит Совет Безопасности.

Правило 49

Согласно положениям правила 51 стенографический отчет каждого заседания Совета Безопасности рассылается представителям в Совете Безопасности и представителям всех других государств, принимавших участие в заседании, не позднее 10 часов первого рабочего дня после заседания.

*Принята без голосования
на 1761-м заседании.*

На 1776-м заседании 10 июня 1974 года Совет принял решение пригласить представителей Алжира, Бутана, Египта, Индии и Пакистана принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса на основе доклада Комитета по приему новых членов относительно заявления Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/11316)³⁸.

³⁸ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, двадцать девятый год. Дополнение за апрель, май и июнь 1974 года.*

**Резолюция 351 (1974)
от 10 июня 1974 года**

Совет Безопасности,

рассмотрев заявление Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять Народную Республику Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций.

*Принята без голосования
на 1776-м заседании.*

Решение

На 1777-м заседании 17 июня 1974 года Совет, утвердив свою повестку дня, постановил передать заявление Гренады (S/11311)³⁸ о приеме в члены Организации Объединенных Наций Комитету по приему новых членов для рассмотрения и представления своего заключения, как это предусмотрено в правиле 59 временных правил процедуры.

**Резолюция 352 (1974)
от 21 июня 1974 года**

Совет Безопасности,

рассмотрев заявление Гренады о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/11311),

рекомендует Генеральной Ассамблее принять Гренаду в члены Организации Объединенных Наций.

*Принята единогласно
на 1778-м заседании.*

Решения

На 1790-м заседании 8 августа 1974 года Совет, утвердив свою повестку дня, постановил

передать заявление Гвинея-Бисау (S/11393)³⁹ о приеме в члены Организации Объединенных Наций Комитету по приему новых членов для рассмотрения и представления своего заключения, как это предусмотрено в правиле 59 временных правил процедуры.

На 1791-м заседании 12 августа 1974 года Совет принял решение направить в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры приглашение Председателю Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

На том же заседании Совет также принял решение пригласить представителей Алжира, Гвинея, Кипра, Марокко, Португалии, Сомали, Того и Югославии принять участие без права голоса в обсуждении данного вопроса на основе доклада Комитета по приему новых членов относительно заявления Республики Гвинея-Бисау о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/11437)³⁹.

**Резолюция 356 (1974)
от 12 августа 1974 года**

Совет Безопасности,

рассмотрев заявление Республики Гвинея-Бисау о приеме в члены Организации Объединенных Наций (S/11393),

рекомендует Генеральной Ассамблее принять Республику Гвинея-Бисау в члены Организации Объединенных Наций.

*Принята единогласно
на 1791-м заседании.*

³⁹ Там же. Дополнение за июль, август и сентябрь 1974 года.

ВОПРОСЫ, ВПЕРВЫЕ ВКЛЮЧЕННЫЕ В ПОВЕСТКУ ДНЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ В 1974 ГОДУ

Примечание. Совет придерживается практики утверждения на каждом заседании повестки дня данного заседания на основе заранее распространенной предварительной повестки дня; повестка дня, принятая для каждого заседания в 1974 году, приводится в *Официальных отчетах Совета Безопасности, двадцать девятый год, 1761-1812-е заседания*.

В нижеследующем хронологическом перечне указываются заседания, на которых Совет постановил впервые включить данный вопрос в свою повестку дня в 1974 году.

<i>Наименование вопроса</i>	<i>Заседание</i>	<i>Дата</i>
Включение китайского языка в число рабочих языков Совета Безопасности	1761-е	17 января 1974 года
Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном	1762-е	15 февраля 1974 года
Положение на Кипре	1779-е	16 июля 1974 года
Отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой	1796-е	18 октября 1974 года

**ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ, ПРИНЯТЫХ
СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ В 1974 ГОДУ**

<i>№ резолюции</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Предмет</i>	<i>Стр.</i>
345 (1974)	17 января 1974 года	Включение китайского языка в число рабочих языков Совета Безопасности	11
346 (1974)	8 апреля 1974 года	Положение на Ближнем Востоке	3
347 (1974)	24 апреля 1974 года	То же	3
348 (1974)	28 мая 1974 года	Жалоба Ирака в связи с инцидентами на его границе с Ираном	2
349 (1974)	29 мая 1974 года	Вопрос о Кипре	6
350 (1974)	31 мая 1974 года	Положение на Ближнем Востоке	4
351 (1974)	10 июня 1974 года	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (Бангладеш)	15
352 (1974)	21 июня 1974 года	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (Гренада)	15
353 (1974)	20 июля 1974 года	Положение на Кипре	7
354 (1974)	23 июля 1974 года	То же	7
355 (1974)	1 августа 1974 года	То же	8
356 (1974)	12 августа 1974 года	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (Гвинея-Бисау)	15
357 (1974)	14 августа 1974 года	Положение на Кипре	8
358 (1974)	15 августа 1974 года	То же	8
359 (1974)	15 августа 1974 года	То же	8
360 (1974)	16 августа 1974 года	То же	9
361 (1974)	30 августа 1974 года	То же	9
362 (1974)	23 октября 1974 года	Положение на Ближнем Востоке	5
363 (1974)	29 ноября 1974 года	То же	5
364 (1974)	13 декабря 1974 года	Положение на Кипре	10
365 (1974)	13 декабря 1974 года	То же	11
366 (1974)	17 декабря 1974 года	Положение в Намибии	12

Printed in USSR
Reprinted in United Nations

April 1975 — 275
35849 — July 1977 — 75

Security Council Official Records: Twenty - Ninth Year
Resolutions and Decisions, 1974
(Russian)